

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

16:005

Laufzeit des Projekts: 2013–2014

Thema des Projekts:

Zugang zum Arbeitsmarkt, Arbeitslosigkeit und Sprachkompetenzen

Durée de la recherche: 2013–2014

Thématique de la recherche:

Accès au marché du travail, chômage et compétences linguistiques

Institutionen: Institut für Mehrsprachigkeit, gemeinsames Institut der Universität Freiburg und der Pädagogischen Hochschule Freiburg (1); Universität Lausanne, Faculté des Lettres (2)

Bearbeitung | Chercheurs: Alexandre Duchêne, Prof. (1); Pascal Singy, Prof. (2); Renata Coray, Dr. (1); Mi-Cha Flubacher, Dr. (1); Seraphina Zurbriggen, Dr. (2); Isaac Pante, MER (2); Pierre-Yves Mauron (1), Anamaria Terrier (2)

Kontaktpersonen | Personnes à contacter: Alexandre Duchêne (alexandre.duchene@unifr.ch), Renata Coray (renata.coray@unifr.ch)

Kurzbeschreibung: Mobilität und Migration wirken sich auf die sprachlichen Praktiken und Bedürfnisse in der Arbeitswelt aus. Vor diesem Hintergrund untersuchte dieses Projekt die Bedeutung von Sprache für den Arbeitsmarktzugang. Im Zentrum stand der öffentliche Arbeitsvermittlungsprozess der Regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV). Diese stellen einen Brennpunkt der öffentlichen Arbeitsvermittlung und damit eine geeignete Institution für die Untersuchung der Frage dar, welchen Stellenwert die wichtigsten arbeitsmarktlichen Akteure (nationale und kantonale Arbeitsmarktbehörden, Personalberater[innen] [PB], Stellensuchende [STES] und Arbeitgeber) den Sprachkompetenzen für die berufliche Vermittelbarkeit einräumen. Zwei Teams sind dieser Frage mit komplementären Methoden nachgegangen: Das Team der Universität Lausanne untersuchte sie anhand einer Metaanalyse bestehender makroökonomischer Studien, anhand statistischer Auswertungen von Datensätzen aus AVAM und einer standardisierten Online-Umfrage in den RAV von 18 Kantonen. Das Freiburger Team führte während neun Monaten eine ethnografische Forschung in drei RAV im Kanton Freiburg durch und begleitete eine Kohorte von 31 Stellensuchenden.

Die Resultate verdeutlichen, dass die RAV und ihre PB sich unterschiedlichen Vorgaben, Bedürfnissen und Logiken ausgesetzt sehen: Als Beratungs- und Kontrollorgan der Arbeitslosenversicherung müssen sie eine spannungsreiche Gratwanderung zwischen Kontrolle und Unterstützung der Arbeitsbemühungen der STES leisten und die begrenzten finanziellen Ressourcen optimal einsetzen, weshalb die Verfügung von sprachbezogenen arbeitsmarktlichen Massnahmen (AMM) jeweils einer Kosten-Nutzen-Analyse unterzogen werden muss. Dabei kann die Investitionslogik in Widerspruch geraten mit der Integrationslogik. Bei den Sprachfördermassnahmen bestehen unterschiedliche Ansichten darüber, ob sie nur bei unmittelbarem funktionalem Nutzen für die arbeitsmarktliche Integration eingesetzt werden sollen oder ob sie auch STES verordnet werden können, die wegen ihrer mangelhaften Amtssprachenkenntnisse oft in prekären und in der Regel wenig dauerhaften Arbeitsverhältnissen gearbeitet haben. Zahlreiche PB erachten Sprachkurse für fremdsprachige STES als förderlich für ihre soziale Integration.

Brève description de la recherche: La mobilité et la migration ont un impact sur les pratiques linguistiques et les besoins du monde du travail. Dans ce contexte, ce projet analyse l'importance des langues pour l'accès au marché du travail. L'accent principal est mis sur le processus de placement public des offices régionaux de placement (ORP). Pivots du service public de l'emploi, ces ORP constituent une institution appropriée pour étudier l'importance accordée par les principaux acteurs du marché du travail (autorités du travail nationaux et cantonaux, conseillers et conseillères en personnel (CP), demandeurs d'emploi (DE) et employeurs) aux compétences linguistiques en matière d'employabilité. Deux équipes ont abordé cette question avec des méthodes complémentaires: l'équipe de l'Université de Lausanne a entrepris cette étude à l'aide d'une méta-analyse des études macro-économiques préexistantes, d'analyses statistiques des données de PLASTA ainsi que d'un sondage en ligne standardisé soumis aux ORP de 18 cantons. L'équipe de Fribourg a mené pendant neuf mois une étude ethnographique dans trois ORP du canton de Fribourg et a suivi une cohorte de 31 demandeurs d'emploi pendant le processus de placement public.

Les résultats mettent en évidence le fait que les ORP et les CP sont confrontés à des logiques, directives et besoins variés: Entant qu'organes de conseil et de contrôle de l'assurance chômage, ils doivent maintenir la balance entre contrôler et soutenir les DE dans leurs recherches d'emploi. En plus, ils doivent investir les ressources financières limitées de manière optimale et faire une analyse des coûts/avantages des Mesures du marché du travail (MMT) langagières. Il y existe une zone de tension entre la logique d'investissement et la logique d'intégration. L'on trouve des opinions différentes sur la question de savoir si les MMT langagières ne devraient être proposée qu'aux DE ayant un besoin immédiat de mieux connaître une langue afin d'obtenir un poste concret, ou si elles peuvent aussi être proposées aux DE qui occupaient des emplois instables pour les aider à sortir de leur situation professionnelle précaire. Beaucoup de CP considèrent les cours de langue pour les DE de langue maternelle étrangère comme bénéfiques pour leur intégration sociale.

Veröffentlichungen | Publications: Duchêne, Alexandre; Singy, Pascal; Coray, Renata; Flubacher, Mi-Cha; Zurbruggen, Seraphina; Pante, Isaac (Mitarbeit: Pierre-Yves Mauron) (2015). *Öffentliche Arbeitsvermittlung und Sprachkompetenzen = Placement public et compétences linguistiques. Executive Summary*. Freiburg: KFM/CSP, 24 S.

Download: <http://edudoc.ch/record/120672>

Duchêne, Alexandre; Singy, Pascal; Coray, Renata; Flubacher, Mi-Cha; Zurbruggen, Seraphina; Pante, Isaac (Mitarbeit: Pierre-Yves Mauron) (2015). *Öffentliche Arbeitsvermittlung und Sprachkompetenzen. Schlussbericht = Placement public et compétences linguistiques. Rapport final*. Freiburg: KFM/CSP, 104 p.

Duchêne, Alexandre; Singy, Pascal; Coray, Renata (et al.) (2015). Wie wichtig sind Sprachen bei der Stellensuche? = L'importance des langues lors de la recherche d'emploi (*Panorama*, 6, S. 5–6)

Alle online abrufbar unter: www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/zugang-zum-arbeitsmarkt.html und www.panorama.ch/dyn/1129.aspx.
Elles peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : www.centre-plurilinguisme.ch/acces-au-marche-du-travail.html et <http://www.panorama.ch/dyn/1128.aspx>.

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: Metaanalyse diverser Studien zum Thema sowie Sekundäranalyse von Daten aus AVAM, Online-Umfrage; Feldforschung, teilnehmende Beobachtung

Geographischer Raum | Délimitation géographique: Schweiz

Art des Projekts | Type de recherche: geförderte Forschung

Auftraggeber | Mandant de la recherche: kein Auftraggeber

Finanzierung | Financement: finanzielle Unterstützung durch den Bund (gem. Art. 12 SpV / SR. 441.11)

Schlüsselbegriffe: Arbeitsmarkt, Arbeitslosigkeit, Arbeitsloser, öffentliche Arbeitsvermittlung, Sprachkompetenz, Muttersprache, Fremdsprachen

Mots-clés: marché du travail, chômage, chômeur, placement public, compétence linguistique, langue maternelle, langues étrangères